

Un día en Granada

UN DÍA, UNA CIUDAD, UNA HISTORIA

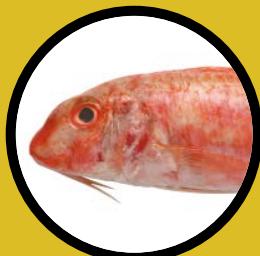
ÍNDICE

<i>Diccionario visual</i>	p. 4
CAPÍTULO 1	p. 6
ACTIVIDADES	p. 12
APUNTES CULTURALES	p. 14
<i>Diccionario visual</i>	p. 16
CAPÍTULO 2	p. 18
ACTIVIDADES	p. 26
APUNTES CULTURALES	p. 28
<i>Diccionario visual</i>	p. 30
CAPÍTULO 3	p. 32
ACTIVIDADES	p. 38
APUNTES CULTURALES	p. 40
<i>Diccionario visual</i>	p. 42
CAPÍTULO 4	p. 44
ACTIVIDADES	p. 50
APUNTES CULTURALES	p. 52
GLOSARIO	p. 54
APUNTES CULTURALES (traducción)	p. 56

¡Comparte tus fotos y vídeos de la ciudad!
#undiaengranada

Audios y soluciones de las actividades en
difusion.com/granada.zip

Diccionario visual Capítulo 1



Salmonete



Terraza



Colina



Torre



Guitarra



Cajón flamenco



Porras



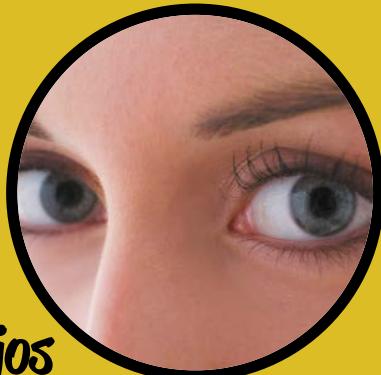
Pared



Cruasán



Suelo



Ojos

CAPÍTULO 1

Hay dos hombres sentados¹ en una mesa.

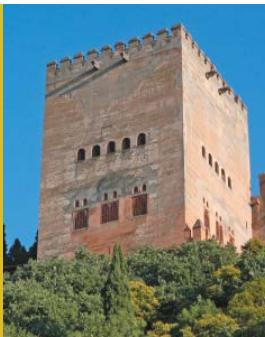
La mesa está en la terraza de un bar, en un paseo peatonal² junto al río Darro, entre las colinas de la Alhambra y el Albaicín. El paseo tiene el nombre de un sacerdote³ escrito en las placas⁴ de las esquinas, pero todo el mundo lo llama el paseo de los Tristes.

Uno de los hombres sentados en la mesa también tiene un nombre que pocas personas conocen. Se llama Juan Carlos Quintana, pero todo el mundo lo llama el Salmonete. Juan Carlos es profesor de música en un instituto⁵ de Granada. Uno de sus mejores amigos vive en Japón, donde tiene una academia de flamenco. Hace unos días, llamó a Juan Carlos para hablar con él sobre el otro hombre que ahora está delante de él:

—Takashi es un genio de la guitarra. Tiene una técnica exquisita y un sentido del ritmo perfecto. Ahora, quiere saber más de la cultura flamenca, y por eso ha empezado a estudiar español. Va a hacer un curso

La Torre de Comares

Es la torre más alta de la Alhambra. Según algunas leyendas, es el lugar donde Cristóbal Colón convence a los Reyes Católicos para financiar su expedición a la India que le va a llevar al continente americano.



intensivo que organiza la Universidad de Granada de abril a agosto. Llega a la ciudad la semana que viene y no conoce a nadie, ¿puedes ayudarle?

Takashi Hanyu es de Kioto, tiene 21 años y toma un café con leche. Mientras tanto, observa en silencio la Torre de Comares, que está delante de ellos. Juan Carlos mira al joven japonés. Lo recogió⁶ del aeropuerto ayer por la noche y lo llevó hasta el hotel.

—Mañana por la mañana a las 9 nos vemos aquí, en la entrada. Vamos a desayunar algo y a dar una vuelta⁷, y así empiezas a conocer la ciudad, ¿vale?

—Vale.

—¿Cuándo empiezas las clases de español?

—Pronto.

Hoy, Juan Carlos se ha encontrado con Takashi en la puerta de su hostal a las nueve en punto de la mañana. Han ido a una terraza a desayunar: el japonés, un cruasán de chocolate; el granadino, unas porras. Juan Carlos tiene ganas de⁸ saber cómo toca Takashi la guitarra, por qué su amigo Rafa dice que es un genio.

—¿Cuánto hace que tocas la guitarra? —pregunta Juan Carlos.

—Desde los nueve años.

—¡No está mal! —dice el granadino—. Un día vienes a una de mis clases en el instituto y tocas la guitarra para los chicos, ¿vale?

—Vale.

—Claro que sí —Juan Carlos sonríe.

En ese momento, una señora que pasa por ahí saluda a Juan Carlos.

—¡Nete! ¡Buenos días! ¡Feliz sábado!

—¡Feliz sábado, Diana!

—¿Quién es tu amigo?

—Te presento a Takashi Nayu. Es así, ¿no?

—Hanyu.

—Eso. Takashi Hanyu. Takashi, te presento a Diana Morales, una de mis mejores amigas.

Diana saluda a Takashi.

—Es alumno del Rafita —dice Juan Carlos, señalando a Takashi.

—¡Entonces seguro que tocas la guitarra de maravilla⁹! Rafa es muy buen profesor, ¿verdad?

—Sí.

—Pues a ver si nos das un concierto un día de estos.

—Vale —dice Takashi.

Diana lanza un beso al aire, Juan Carlos lo atrapa con una mano. Ella se aleja¹⁰ feliz por el paseo de los Tristes. “Qué voz tan bonita tiene Diana”, piensa Juan Carlos siempre que habla con ella. “¿Por qué no es cantante?” De repente¹¹, suena su teléfono. Le llama María, su exmujer. “Hola”, dice él, y la escucha en silencio.

—Vale, voy a por ella.

Juan Carlos se levanta y le cuenta a Takashi la situación. Usa expresiones sencillas:

—He hablado con mi exmujer. Está con mi hija, pero tiene una emergencia de trabajo. Trabaja en un hospital y, bueno, la cuestión es que tengo que ir a buscar a mi hija. Va a pasar el día conmigo. Con nosotros. Entonces... voy ahora a por ella, está cerca. No tardo mucho rato. Me esperas aquí, ¿vale?

—Vale.

Juan Carlos llama al camarero y paga el desayuno de los dos. Después, se levanta y se va.

Takashi mira a Juan Carlos hasta que lo pierde de vista¹². Luego, vuelve a mirar la Torre de Comares, en silencio. Un rato después oye el sonido¹³ de una guitarra y un cajón flamenco.

Takashi se levanta y empieza a andar en dirección a la música.

—S  est r sola.

—Ya s  que sabes estar sola.

—Pues no entiendo por qué no puedo estar sola.

—Eso mejor se lo preguntas a tu madre. Yo solo estoy haciéndole un favor¹⁴.

Martina suspira¹⁵ y mira al suelo. “Qué caracter tiene”, piensa Juan Carlos. Su hija tiene doce años y estudia en el mismo instituto donde el trabaja. Es una niña independiente, que ha aprendido a convivir con la relación de amor-odio que tienen sus padres. Juan Carlos camina dos pasos por delante de Martina por una calle del Albaicín. Pasan por delante de la escuela del Payito de Alborea,

El cajón flamenco

El cajón flamenco es un instrumento musical de origen peruano que se populariza en la música flamenca a partir de 1977, año en que Paco de Lucía lo incorpora a sus conciertos para una gira por Latinoamérica.



ACTIVIDADES

CAPÍTULO 1

1

Responde a las siguientes preguntas con tus propias palabras.

¿Cómo llaman a la calle donde Juan Carlos y Takashi desayunan?

¿Cómo llama la mayoría de la gente a Juan Carlos?

¿Por qué ha viajado Takashi a Granada?

¿Cómo se llama el profesor de guitarra de Takashi? ¿Qué relación tiene con Juan Carlos?

¿Por qué se va Juan Carlos del bar donde está desayunando con Takashi?

¿Cómo se llama la antigua banda de rock de Juan Carlos?

2

Estas afirmaciones corresponden a uno o varios personajes.
Marca con una (X) en la casilla correspondiente.

	Juan Carlos	Takashi	Martina
Ha tenido un grupo de rock.			
Ha saludado a una amiga.			
La gente lo conoce por su apodo.			
Tiene mucho carácter.			
Ha comido un cruasán de chocolate.			
Ha desayunado porras.			

3

Completa esta breve biografía de Mario Maya con el verbo adecuado en cada caso.

recorrer | ir | desarrollar | morir | estudiar | entrar
empezar | actuar | nacer | fundar | contratar

Mario Maya _____ en Córdoba en 1937. De pequeño, _____ a vivir a Granada con su madre, Trinidad Maya, una bailaora y cantaora conocida con el apodo de la Rana. Allí, en las cuevas del Sacromonte, Mario _____ su carrera. En 1953 Mario _____ en la academia El Estampío. Poco después, _____ en el ballet de Pilar López y _____ distintos países, con gran éxito de público. En 1965 _____ en Nueva York y los jefes de la Columbia Artist Management lo _____; de esta manera _____ muchos proyectos artísticos. En 1983 _____ el Centro Mario Maya para la enseñanza del flamenco. _____ el 27 de septiembre de 2008 en Sevilla, en compañía de sus seres queridos.

Granada

LA CIUDAD

Granada es una de las ciudades con más interés histórico y cultural de todo el país. Fue un reino islámico durante casi ocho siglos (711-1492) y en la ciudad hay muchas muestras arquitectónicas de esa época. La más conocida es la Alhambra, el símbolo de Granada.



APUNTES CULTURALES

La ciudad está muy cerca de Sierra Nevada, la cadena montañosa más alta de Europa occidental después de los Alpes. En el parque natural y nacional de Sierra Nevada hay muchas lagunas y más de 20 montañas de más de 3000 metros de altitud.



Granada es famosa por sus tapas. Se sirven gratis con cada bebida y hay una enorme variedad. Puedes tomar algo con tus amigos y comer muy bien por muy poco dinero. Quizás esa es una de las razones por las que esta ciudad es tan popular entre los jóvenes universitarios.



La ciudad está a 738 metros de altura. Gracias a su ubicación, Granada está a unos 45 minutos en coche de la playa y de la montaña. Por esta razón, durante algunas épocas concretas del año, puedes esquiar y nadar en el mar el mismo día. Tiene un clima seco y normalmente soleado, pero puede ser un poco extremo: las temperaturas en invierno están cerca de los 0 °C y en verano pueden llegar a los 40 °C.

19. Embrujo	Spell	Sortilège	Zauber	Betovering
20. Mirador	Viewpoint	Belvédère	Aussichtspunkt	Uitzichtspunt
21. Transeúnte	Passer-by	Passant/-e	Passant/-in	Voorbijganger

CAPÍTULO 3

CASTELLANO	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	NEERLANDÉS
1. Bravas	Spicy potatoes	Pommes de terre sauce épicee	Spanische Kartoffelspezialität	Pittige aardappels
2. Ser un rollo	Be a drag	Être pénible	Langweilig sein	Vervelend zijn
3. Chaval	Kid	Garçon	Junge	Jongen
4. Tener mejores notas	Get better grades	Avoir de meilleures notes	Bessere Noten haben	Betere cijfers hebben
5. Bocado	Bite	Bouchée	Bissen	Hap
6. Apoteósico/-a	Tremendous	Splendide	Grandios	Grandioos
7. Pagar la cuenta	Pay the bill	Payer l'addition	Die Rechnung bezahlen	De rekening betalen
8. Chistoso/-a	Funny	Drôle	Witzig	Grappig
9. Chistes	Joke	Blague	Witz	Grap
10. Acuerdo justo	Fair deal	Accord équitable	Gerechte Einigung	Eerlijke overeenkomst
11. Ser un/-a pasota	Be indifferent	Se ficher de tout	Gleichgültig sein	Onverschillig zijn
12. No parecerlo	Not look like it	Ne pas en avoir l'air	Nicht so aussehen	Er niet op lijken
13. Reproche	Reproach	Reproche	Vorwurf	Verwijt
14. Mandar	Command	Envoyer	Schicken	Sturen
15. Colgar	Hang up	Raccrocher	Auflegen	Ophangen
16. Ponerse rojo/-a	Turn red	Rougit	Rot werden	Blozen
17. De una vez	Once and for all	Enfin	Ein für alle Mal	Eens en voor altijd
18. Buena acústica	Good acoustics	Bonne acoustique	Gute Akustik	Goede akoestiek
19. Estar acostumbrado/-a	Be used to	Être habitué/-e	Gewohnt sein	Gewend zijn
20. Tardón/-a	Slowcoach	Retardataire	Spätkommer	Laatkomer
21. Espiral de regaliz	Licorice spiral	Spirale de réglisse	Lakritzschnecke	Dropveter

CAPÍTULO 4

CASTELLANO	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	NEERLANDÉS
1. Dar envidia	Make jealous	Donner envie	Neidisch machen	Jaloers maken
2. Echar de menos	Miss	Manquer	Vermissten	Missen
3. Taburete de piel	Leather stool	Tabouret en cuir	Lederhocker	Leren kruk
4. Ser testigo	Be a witness	Être témoin	Zeuge sein	Getuige zijn
5. Contagioso/-a	Contagious	Contagieux/-euse	Ansteckend	Besmettelijk
6. Vacío/-a	Empty	Vide	Leer	Leeg
7. Canguro	Babysitter	Baby-sitter	Babysitter	Oppas
8. Ser guay	Be cool	Être cool	Cool sein	Leuk zijn
9. Lleno/-a	Full	Plein/-e	Voll	Vol
10. Distinguir	Distinguish	Distinguer	Erkennen	Onderscheiden
11. Abuclear	Boo	Huer	Ausbuhen	Boe-roepen
12. Golpear	Hit	Frappé	Schlagen	Slaan
13. Ser una caja de sorpresas	Be a box of surprises	Être surprenant/-e	Eine Wundertüte sein	Vol verrassingen zitten
14. Apodo	Nickname	Pseudo	Spitzname	Bijnaam
15. No tener duda	Have no doubt	N'avoir aucun doute	Keine Zweifel haben	Geen twijfel hebben

Granada LA CIUDAD

p. 14-15

Granada

THE CITY

Granada is one of the cities with the richest historical and cultural heritage in the entire country. It was a Islamic kingdom for nearly eight centuries (711-1492), and the city still preserves many architectural examples from that period. The most famous of these is the Alhambra, the symbol of Granada.

The city is located very close to Sierra Nevada, the highest mountain range in Western Europe after the Alps. The Sierra Nevada Natural and National Park is home to numerous lagoons and more than 20 mountains over 3,000 metres high.

Granada is renowned for its tapas, which are served free with every drink offering a wide variety of options. You can go out with your friends, have a drink, and eat well for very little money. Perhaps this is one of the reasons why the city is so popular among university students.

The city is situated at an altitude of 738 metres. Thanks to its location, Granada is about 45 minutes by car from the beach and the mountains. For this reason, at certain times of the year, you can ski and swim in the sea on the same day. It has a dry and usually sunny climate, but it can be somewhat extreme: winter temperatures hover around 0°C, while in summer they can reach up to 40°C.

Grenade

LA VILLE

Grenade est l'une des villes les plus intéressantes du pays d'un point de vue historique et culturel. Elle fut un royaume islamique pendant près de huit siècles (711-1492) et la ville abrite de nombreux exemples architecturaux de cette époque. Le plus connu est l'Alhambra, le symbole de Grenade.

La ville est très proche de la Sierra Nevada, la plus haute chaîne de montagnes d'Europe occidentale après les Alpes. Le parc naturel et national de la Sierra Nevada compte de nombreuses lagunes et plus de 20 sommets de plus de 3 000 mètres d'altitude.

La ville de Grenade est célèbre pour ses tapas. Elles sont servies gratuitement pour accompagner chaque boisson et il en existe une grande variété. Vous pouvez prendre un verre avec vos amis et bien manger à moindre coût. C'est peut-être l'une des raisons pour lesquelles cette ville plaît tant aux jeunes universitaires.

La ville se trouve à 738 mètres d'altitude. Son emplacement fait que Grenade est à environ 45 minutes en voiture de la plage et de la montagne. C'est pourquoi, à certaines périodes de l'année, vous pouvez skier et vous baigner dans la mer le même jour. Le climat est sec et généralement ensoleillé, mais il peut être un peu extrême : les températures en hiver avoisinent les 0 °C, et en été elles peuvent atteindre les 40 °C.